

OLYMPUS[®]

ЦИФРОВОЙ ДИКТОФОН
NOTE CORDER **DP-311**



ИНСТРУКЦИЯ

RU

Благодарим Вас за покупку ЦИФРОВОГО ДИКТОФОНА OLYMPUS. Внимательно прочтите эту инструкцию, содержащую информацию о правильном и безопасном использовании диктофона. Для обеспечения хорошей записи рекомендуем проверить функцию записи и звук перед использованием.

- Содержание данного документа может изменяться в будущем без предварительного уведомления. За последней информацией о наименованиях и номерах моделей изделий обращайтесь в наш Центр технической помощи и обслуживания.
- Иллюстрации экранов и диктофона в этом руководстве сделаны во время разработки и могут выглядеть иначе, чем действительное изделие. При разработке настоящего документа самое пристальное внимание уделялось полноте и точности приводимой информации. В случае обнаружения сомнительного описания, ошибки или пропуска, пожалуйста, обратитесь в наш Центр технической помощи и обслуживания.
- Olympus не несет ответственность за пассивный ущерб и любой другой ущерб причиненный потерей данных из-за дефекта продукта, возникшего вследствие ремонта, выполненного третьим лицом, вместо оригинального или авторизованного сервиса Olympus или в результате любых других причин.
- Аудио технология кодирования MPEG Layer-3 лицензирована Fraunhofer IIS и Thomson.
- SD и SDHC являются зарегистрированными торговыми марками Ассоциации карт памяти SD.



Для безопасного и правильного использования

Общие указания:

- Не оставляйте диктофон в нагретой влажной среде, например, в автомобиле под прямыми солнечными лучами или на пляже летом.
- Не храните диктофон в местах с повышенной запыленностью или влажностью.
- Не применяйте органические и химические растворители, такие как спирт и средства полировки, для чистки данного устройства.
- Не кладите диктофон на электроприборы, такие как холодильник и телевизор, или вблизи их.

- Не производите запись и воспроизведение вблизи мобильных телефонов и других беспроводных устройств, так как они могут создавать помехи и шум. Если Вы слышите шум, переместитесь в другое место или передайте диктофон дальше от указанных устройств.
- Берегите диктофон от попадания песка или грязи. Это может привести к невосстановимым повреждениям.
- Не допускайте сильных вибраций и ударов.
- Не разбирайте, не чините и не вносите модификаций в диктофон самостоятельно.
- Не пользуйтесь диктофоном, когда управляете транспортным средством (велосипедом, мотоциклом, автомобилем и т.д.).
- Держите диктофон в месте, недоступном для детей.
- Ни в коем случае не вставляйте в устройство никаких других карт, кроме карт памяти SD/SDHC.
- В случае случайной установки какой-либо другой карты не пытайтесь ее вынуть принудительно, а обратитесь за консультацией в ремонтный или сервисный центр Olympus.

Предупреждение относительно возможной утраты данных:

- Запись, хранящаяся в памяти, может быть повреждена или уничтожена в результате ошибок управления, сбоя в работе устройства или во время ремонта. Также необходимо учесть, что если запись хранится в памяти в течение длительного времени или регулярно используется, то такие операции, как дополнительная запись, считывание или удаление данных могут быть невозможны.
- Рекомендуется создавать резервную копию и сохранять важные записи на других носителях, таких как жесткий диск компьютера.
- Olympus не несет ответственности за пассивный ущерб и любой другой ущерб, причиненный в результате повреждения или потери данных, независимо от их причин или характера.

Батарейки:

⚠ Опасно:

- Никогда не подвергайте батарейки воздействию огня, нагреванию или короткому замыканию, не разбирайте их.
- Не оставляйте батарей в местах, где они могут подвергнуться воздействию прямого солнечного света или высокой температуры, например, в жаркую погоду в автомобиле, около нагревателя и т.д.

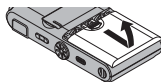
⚠ Внимание:

- Не припайвайте проволочные выводы или клеммы непосредственно к батарее и не модифицируйте ее.

- Не соединяйте клеммы ⊕ и ⊖ вместе. Это может привести к пожару, перегреву или поражению электрическим током.
 - При хранении или переноске батарей обязательно помещайте их в специальный чехол, чтобы защитить клеммы. Не переносите и не храните батареи ни с какими металлическими предметами (например, кольцами для ключей). Если пренебречь этими мерами предосторожности, возможен пожар, перегрев или поражение электрическим током.
 - Не вставляйте батареи с обратным положением клемм ⊕ и ⊖.
 - Если какая-либо жидкость из батареи попала в глаза, немедленно смойте ее чистой водой и обратитесь к врачу.
 - Не пытайтесь перезарядить щелочные, литиевые и другие неперезаряжающиеся батарейки.
 - Не используйте батареи с трещинами или повреждениями на внешней оболочке.
 - Держите батарейки в месте, недоступном для детей.
 - Если Вы заметите что-либо необычное при использовании диктофона, например, необычный шум, выделение тепла, дым или запах горелого:
 - 1 немедленно выньте батарейки – будьте осторожны, чтобы не обжечься;
 - 2 позвоните дилеру или местному представителю Olympus для сервисного обслуживания.
 - Не подвергайте батарею воздействию воды.
 - Не допускайте попадания воды на клеммы.
 - Не снимайте и не допускайте повреждения изолирующей оболочки батарей.
 - Не используйте батареи, если вы заметили, что с ними что-то не в порядке, например утечка, изменение цвета или деформация.
 - Отключите зарядное устройство, если по истечении номинального промежутка времени для зарядки заряд все еще неполный.
 - В случае попадания какой-либо жидкости из батареи на кожу или одежду, немедленно смойте ее чистой водой.
 - Не допускайте попадания батарей в огонь.
- #### ⚠ Осторожно:
- Не подвергайте батарее сильным ударам.
 - При использовании аккумуляторов или аккумуляторных блоков обязательно заряжайте их одновременно в течение ограниченного срока службы. Если время работы аккумулятора уменьшается даже после полной зарядки согласно инструкции, замените аккумулятор новым.

Начало работы

1 Установка батареек.



- Осторожно вставьте конец батарейки типа ААА с маркировкой ⊕ в отсек батареек, не касаясь пружины.



- Сдвиньте конец батарейки с маркировкой ⊖ по направлению к пружине, а затем нажмите на ее конец с маркировкой ⊕, чтобы плотно установить батарейку в отсек. Не закрывайте крышку отсека батареек, если батарейка не установлена в отсеке плотно.

Прорез для ремешка

- Ремешок не входит в комплект поставки.

Индикатор батареек:

Когда на дисплее появится знак [B], замените батарейки как можно скорее. Если заряд батареек слишком низок, на экране отобразится сообщение [B] и [Низкий заряд батареек], и диктофон отключится.

2 Включение питания.

Передвиньте переключатель POWER в положение ON.

Выключение питания:

Когда диктофон находится в режиме остановки, передвиньте переключатель POWER в положение OFF/HOLD.

Режим энергосбережения

Когда диктофон включен и остается в режиме остановки в течение 10 минут и более, происходит отключение дисплея и устройство переходит в режим энергосбережения. Чтобы выйти из режима энергосбережения, нажмите любую кнопку.

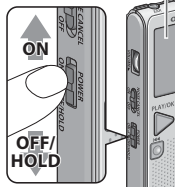
Переключатель [HOLD]

Если вы передвинете переключатель POWER в положение OFF/HOLD, текущее состояние будет зафиксировано и все кнопки будут отключены.

- Когда вы впервые используете диктофон после покупки или при включении после извлечения батарей более чем на 30 минут для их замены, установки времени вернутся к значениям по умолчанию, а на экране появится надпись [Установить время и дату].

☞ Дополнительные сведения см. в разделе «Установка времени и даты».

Перед использованием изделия не забудьте снять защитную пленку с экрана.



Запись

Микрофон

- REC
- STOP

Текущая дата
006 / 006
Индикатор диска выбора режимов
Истекшее время записи
Доступное время записи
1h 47m 58s
Еще 2h

Поверните встроенный микрофон в направлении для записи.

В процессе записи индикатор записи светится.

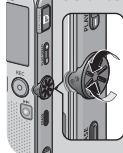
Номер текущего файла/Общее количество записанных файлов на дату
006 / 006
Индикатор записи
Истекшее время записи
Длина 2h

- Если диктофон находится в режиме записи и нажата кнопка REC (O), запись приостанавливается. Если нажать кнопку REC (O) снова, запись возобновляется.

- Устройство не будет производить запись при появлении сообщения [Память заполнена] или [Достигнуто максимальное число файлов]. Прежде чем записывать что-то еще, удалите ненужные файлы.
- Если оставшееся время записи не превышает 60 секунд, индикатор записи начнет мигать. Когда время записи уменьшится до 30 или 10 секунд индикатор начнет мигать чаще.
- Вы можете подсоединить внешний микрофон или другие устройства, с помощью которых может быть записан звук.

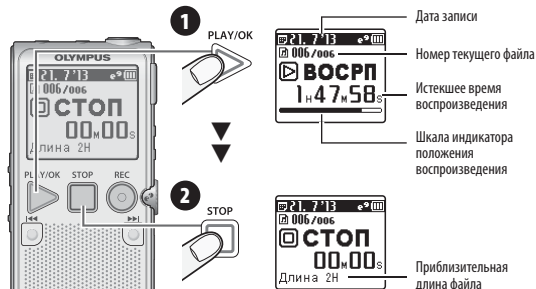
Изменение режима записи

Установите диск выбора режимов в нужное положение



Диск выбора режимов	Режимы записи	Чувствительность микрофона	Использование
	HQ	Высокая	Для записи разговора
	HQ	Низкая	Для записи громкого звука
	SP	Низкая	Для записи под диктовку

Воспроизведение

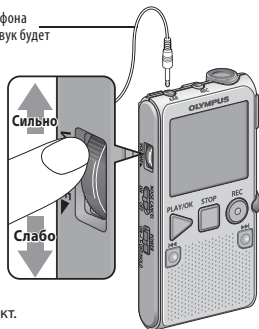


- Если нажать и удерживать кнопку ◀◀◀ или ▶▶▶, когда диктофон находится в режиме воспроизведения, будет выполняться перемотка файла со звуком.
- Если нажать кнопку ◀◀◀ или ▶▶▶, когда диктофон находится в режиме остановки, выполняется переход в начало файла.
- Перемотка вперед и назад возможна за пределами даты.

Когда используются наушники, динамик диктофона отключается. При использовании наушников звук будет монофоническим.

Громкость

Для предотвращения раздражающего воздействия на уши вставляйте наушники после снижения уровня громкости. При прослушивании записей через наушники не устанавливайте слишком высокую громкость. Это может повредить или ухудшить слух.



! • Наушники не входят в комплект.

Изменение скорости воспроизведения

Скорость воспроизведения можно изменить, используя следующие установки: 0,5x, 0,75x, нормальная, 1,2x, 1,5x и 2,0x.

Ускоренного



Медленная

Подавление шума

Вкл

Шум будет снижен и качество звука файла будет улучшено.

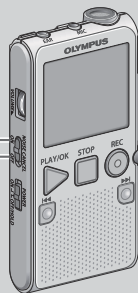
Индикатор шумоподавления



Выкл

Файл воспроизводится так, как был записан.

! • Когда выключатель **NOISE CANCEL** установлен в положение **[ON]**, скорость воспроизведения возвращается к нормальной.



Календарь

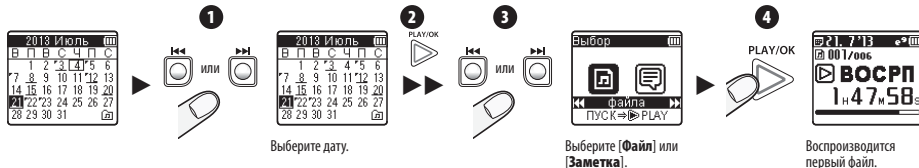
Чтобы перейти в календарь, нажмите кнопку **SEARCH/MENU**.



- a Курсор выбора
 - b Для дат, отмеченных этим символом, найдены голосовые заметки.
 - c Для дат, отмеченных этим символом, найдены записанные файлы.
 - d Текущая дата (выделена)
 - e Этот значок будет активен, если файлы, сохраненные в папке [Import] на карте памяти SD (в комплект не входит), доступны для воспроизведения.
- Дополнительные сведения см. в разделе "Память".

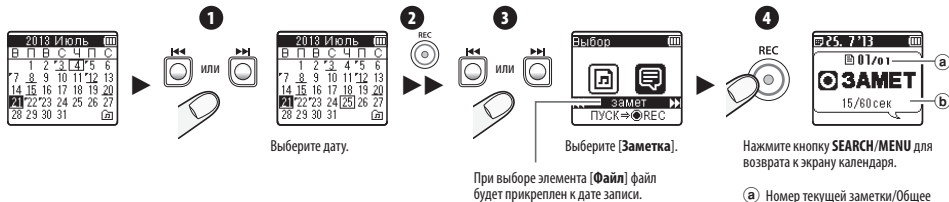
Поиск и воспроизведение файлов

Поиск файлов по дате или графику записи.



Создание нового графика с помощью голосовой заметки

Начните запись после выбора даты.



- ! Для одной даты можно записать до 10 голосовых заметок продолжительностью не более 1 минуты.
- Голосовые заметки сохраняются во внутренней памяти.

- a Номер текущей заметки/Общее количество заметок на дату
- b Истекшее время записи/Доступное время записи

Удаление

Удалить файлы с диктофона можно разными способами. В меню отображаются разные варианты в зависимости от типа файла. Сначала выберите файл для удаления.

Пример: удаление аудиофайла.

1 2 или 3 4 или 5

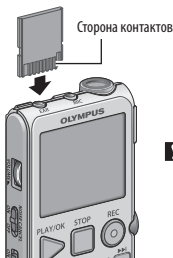
a Удалить все файлы
b Удалить все записанные файлы за выбранную дату
c Удалить только выбранный файл
d Отмена

Если выбрана команда [Отмена] и нажата кнопка **PLAY/OK** (), диктофон вернется в состояние остановки.

!

- Удаленный файл не восстанавливается. Удаляя файлы, будьте осторожны.
- Если в течение 8 секунд не выполняется никакая операция, диктофон возвращается в состояние остановки.
- Для завершения обработки может понадобиться более 10 секунд. Никогда не вынимайте батарейки в течение этого времени, поскольку это может привести к потере данных. Кроме того, тщательно проверьте оставшийся уровень заряда батареи, чтобы удостовериться, что заряд батареи не закончится во время работы.
- Если использована функция [Все], доступ к удаленным файлам будет невозможен, однако данные во внутренней памяти и на карте SD не удаляются полностью. В случае утилизации диктофона необходимо разбить его, сделать пустую запись после использования функции [Все] и т.п., чтобы предотвратить утечку личной информации.

Память



На карте памяти SD можно сохранить большее количество файлов.

Переключение на карту памяти SD

Если во внутренней памяти есть записанная информация, при вставке карты памяти SD автоматически появится экран переноса данных. Следуйте инструкциям на экране. После завершения переноса данных вы сможете использовать карту памяти SD.

Воспроизведение внешних файлов

При вставке карты памяти SD будет автоматически создана папка [Import]. Скопируйте файлы MP3 с компьютера или другого внешнего устройства в папку [Import]. Для воспроизведения внешних файлов необходимо выбрать в календаре значок и нажать кнопку **PLAY/OK** ().

- !**
- Вставка карты SD с неправильной ориентацией или под углом может привести к повреждению зоны контактов или к застреванию карты SD.
 - Если карта SD вставлена не полностью, данные могут быть не записаны на нее.
 - Поспешное проталкивание карты памяти SD внутрь, может вызвать ее энергичный выброс из отсека.
 - Голосовые заметки сохраняются во внутренней памяти даже при наличии карты памяти SD.
 - Карта памяти SD не входит в комплект поставки.

Сведения о файлах MP3

- Файлы MP3 с переменным битрейтом могут воспроизводиться некорректно.
- Даже если формат этого файла совместим для воспроизведения на этом диктофоне, тем не менее, диктофон поддерживает не все кодеки.

Метод настройки меню



1

Нажмите и удерживайте кнопку **SEARCH/MENU** в течение 1 секунды или дольше.



2

Нажмите кнопку **▶|◀** для выбора элемента, который вы хотите настроить, и нажмите **PLAY/OK (▷)**.



Включение и выключение сигнала

3

Включайте и выключайте рабочие звуки кнопками **◀◀** и **▶▶**.



4



Установка времени и даты

Для удобства управления файлами рекомендуется настроить время и дату.



3

Установите нужные значения с помощью кнопок **◀◀** и **▶▶**.



4



Часы начнут показывать с установленных даты и времени. Нажмите кнопку **PLAY/OK (▷)** согласно сигналу времени.

Если изделие не использовалось в течение длительного времени, перед началом работы проверьте настройки даты и времени.

Нажмите и удерживайте кнопку **STOP (□)**, когда диктофон находится в режиме остановки, для отображения **[время и дату]** и **[Еще]**.



Изменения языка отображения

3

Переключайте язык кнопками **◀◀** и **▶▶**.

- Čeština
- Dansk
- Deutsch
- English
- Español
- Français
- Italiano
- Nederlands
- Polski
- Русский
- Svenska
- 简体中文
- 繁體中文



4



Устранение неполадок

Q1: Питание не включается.

- A1: • Возможно, разрядились элементы питания.
• Возможно, неправильно вставлены элементы питания.
Вставляя новые батарейки, проверьте полярность ⊕ и ⊖.
• Не загрязнены ли контакты батареек? Если загрязнены, очистите их сухой тканью.

Q2: При нажатии кнопки ничего не происходит.

- A2: • Возможно, переключатель OFF/HOLD установлен в положение **ON**.
Передвиньте переключатель **POWER** в положение **ON**.

Q3: Во время воспроизведения громкоговоритель не воспроизводит никаких громких или тихих звуков.

- A3: Возможно, в диктофон вставлен штекер наушников.
Возможно, громкость установлена на минимальном уровне.

Q4: Запись невозможна.

- A4: Нажав кнопку **REC (O)**:
• Проверьте, не отображается ли на дисплее **[Память заполнена]**.
• Проверьте, не отображается ли на дисплее **[Достигнуто максимальное число файлов]**.
Прежде чем записывать что-то еще, удалите ненужные файлы. В один день можно записать не более 999 отдельных файлов.

Q5: Скорость воспроизведения слишком быстрая (медленная).

- A5: Возможно, на диктофоне установлен режим ускоренного (замедленного) воспроизведения.
Установите нормальную скорость воспроизведения с помощью кнопки **PLAY SPEED**.

Спецификации

Носитель записи:

Встроенная флеш-память: 2 Гб
Карта SD: 512 Мб до 32 Гб

Общая частота:

📶 / 🎵: от 70 до 11 000 Гц

📶: от 70 до 3 800 Гц

Памятка по времени записи

(Встроенная флеш-память):

📶 / 🎵: прил. 62 ч.

📶: прил. 166 ч.

Микрофон:

Электретный конденсаторный микрофон (монофонический)

Динамик:

Встроенный, круглый, диаметр \varnothing 36 мм

Максимальная мощность:

200 мВт

Максимальная мощность на выходе головных телефонов:

≤ 150 мВ (в соответствии с EN 50332-2)

Гнездо MIC (монофонический):

0,35 мм, сопротивление 2 кОм

Разъем для наушников (монофонический):

0,35 мм, сопротивление 8 Ом или больше

Источник питания:

2 x щелочные батарейки типа AAA (в этом диктофоне нельзя использовать марганцевые батарейки)

Указания по сроку службы щелочных батареек:

В режиме записи

📶 / 🎵: прил. 60 ч.

📶: прил. 81 ч.

В режиме воспроизведения

(Встроенный динамик)

📶 / 🎵: прил. 23 ч.

📶: прил. 24 ч.

В режиме воспроизведения

(через наушники)

📶 / 🎵: прил. 57 ч.

📶: прил. 62 ч.

Размеры:

105,5 мм (длина) x 53 мм (ширина) x 19,7 мм (толщина) (без выступающих частей)

Масса:

96 г (с учетом батареек)

Рабочая температура:

0°C - 42°C

- Время работы от элемента питания измерено компанией Olympus. Оно значительно зависит от типа используемых элементов питания и условий эксплуатации.

- Записанное содержимое предназначено в значительной степени для личного пользования. Согласно закону об авторских правах запрещается записывать материалы, защищенные авторским правом, без разрешения владельцев авторского права.
- Спецификация и конструкция могут быть изменены без уведомления с целью улучшения производительности.



Знак «CE» указывает, что данный продукт соответствует европейским требованиям по безопасности, охране здоровья, окружающей среды и защите потребителя.



Этот символ [перечеркнутый мусорный бак на колесах, Директива ЕС об отходах WEEE, приложение IV] указывает на раздельный сбор мусора для электрического и электронного оборудования в странах ЕС. Пожалуйста, не выбрасывайте это устройство вместе с бытовыми отходами. Пожалуйста, для утилизации данного продукта пользуйтесь действующими в Вашей стране системами возврата и сбора для утилизации. Применимое изделие: DP-311



Этот символ [перечеркнутый мусорный бак на колесах, Директива ЕС об отходах 2006/66/ЕС, приложение II] указывает на раздельный сбор использованных элементов питания в странах ЕС. Пожалуйста, не выбрасывайте элементы питания вместе с бытовыми отходами. Пожалуйста, для утилизации использованных элементов питания пользуйтесь действующими в Вашей стране системами возврата и сбора для утилизации.

OLYMPUS®

OLYMPUS IMAGING CORP.

2951 Ishikawa-machi, Hachioji-shi, Tokyo 192-8507, Japan.

Tel. +81 (0)42-642-6162

<http://www.olympus.com>

OLYMPUS EUROPA HOLDING GMBH

(Premises/Goods delivery) Modul H, Willi-Bleicher Str. 36, 52353 Düren, Germany.

Tel. +49 (0)40-237730

(Letters) Postfach 10 49 08. 20034 Hamburg, Germany.

<http://www.olympus-europa.com>